

**Cour  
Pénale  
Internationale**



**International  
Criminal  
Court**

Original : English

No.: ICC-01/04-01/06  
Date: 1 November 2007

**TRIAL CHAMBER I**

**Before:** Judge Adrian Fulford, Presiding Judge  
Judge Elizabeth Odio Benito  
Judge René Blattmann

**Registrar:** Mr Bruno Cathala

**SITUATION IN THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO  
IN THE CASE OF  
THE PROSECUTOR *v.* THOMAS LUBANGA DYILO**

**Public**

**Order requesting the Registrar to file submissions on the issue of the  
simultaneous provision of LiveNote in French.**

**Office of the Prosecutor**

Mr Luis Moreno-Ocampo, Prosecutor  
Ms Fatou Bensouda, Deputy Prosecutor  
Mr Ekkehard Withopf, Senior Trial Lawyer

**Counsel for the Defence**

Ms Catherine Mabilie  
Mr Jean-Marie Biju-Duval

**Legal Representatives of Victims**

a/0001/06 to 1/0003/06, a/0105/06  
Mr Luc Walley  
Mr Franck Mulenda  
Ms Carine Bapita Buyangandu

**The Registry**

Bruno Cathala, Registrar

N°. ICC-01/04-01/06

1/3

1 November 2007

On 24 October 2007, the defence filed a "Requête de la Défense aux fins d'obtention des transcriptions d'audience en simultané en langue française",<sup>1</sup> arguing that the fact that the transcript of hearings through the LiveNote program is always produced simultaneously as an English text regardless of the language spoken by counsel disadvantages the defence. The motion attaches an email exchange with the Registry in which it is indicated that for technical reasons, simultaneous provision of LiveNote in French is not possible.<sup>2</sup> The defence requests that the Chamber order LiveNote to be provided in French during the proceedings.

In addition, at the hearing before the Trial Chamber on 1 October 2007, the legal representative of victims a/0001/06 to a/0003/06 drew the Chamber's attention to the same issue.<sup>3</sup>

In order to facilitate the Chamber's consideration of the issues raised, the Chamber hereby

## REQUESTS

the Registry to submit in writing its observations on and its response to the defence's motion and the legal representatives' submissions no later than 8 November 2007.

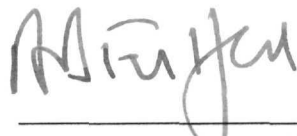
---

<sup>1</sup> ICC-01/04-01/06-999.


<sup>2</sup> See also transcript of hearing on 1 October 2007, ICC-01/04-01/06-T-52-ENG, pages 8-9.

<sup>3</sup> ICC-01/04-01/06-T-52-ENG, pages 7-8.

Done in both English and French, the English version being authoritative.



Judge Adrian Fulford



Judge Elizabeth Odio Benito



Judge René Blattmann

Dated this 1 November 2007

At The Hague, The Netherlands